

testovent® 417 Trichter-Set zur Volumenstrom-Messung

Anwendungshinweise

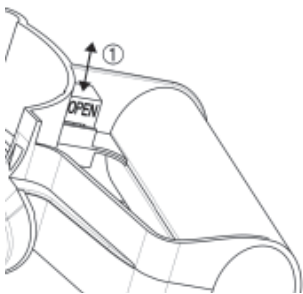
de

Das Trichterset besteht aus einem Trichter zur Messung an Tellerventilen (200 x 200mm) und einem Trichter zur Messung an Lüftern (330 x 330mm) in Verbindung mit:

- testo 417
- testo 445 / testo 400 / 100mm-Flügelradsonde 0635 9340
- testo 435 ab Firmware 2.06 (Geräte ab Baujahr 2007) bzw. 1.14 (Geräte bis Baujahr 2006) / 100mm-Flügelradsonde 0635 9435
- testo 480 / 100mm-Flügelradsonde 0635 9343

Eine Messung ist sowohl an saugenden als auch an blasenden Lüftungseinrichtungen möglich.

Verwendung



- **Gerät / Flügelradsonde einsetzen:**
 - ✓ Der Verriegelungsschalter im oberen Bereich des Handgriffs ist geöffnet: **OPEN** ist sichtbar ①.
 - 1** Das Messgerät bzw. die Flügelradsonde in die Halterung einsetzen, Geräte- / Sonden-Rückseite (= Seite mit Typenschild) nach unten.
 - 2** Verriegelungsschalter schließen: Schalter drücken, bis **OPEN** nicht mehr sichtbar ist.

➤ Geräteeinstellungen zur Volumenstrom-Berechnung vornehmen:

- i** Siehe auch Bedienungsanleitung zum jeweiligen Gerät.
 - testo 417 (bis Firmware 1.05): Im Konfigurationsmenü eine Fläche von **0.0069m²** bzw. **10.76in²** einstellen.
 - testo 417 (ab Firmware 1.06): Im Konfigurationsmenü **Fact** aktivieren (**on**).
 - testo 445 / testo 400: Für den Messkanal **Vol.** einen Durchmesser von **9.6cm** bzw. **3.8in** eingeben.
 - testo 435: Im Konfigurationsmenü unter **Parameter** > **Fläche** die Einstellung **Trichter** aktivieren.
 - testo 480: Im **Messpunkt** bei Parameter **Volumenstromkorrekturfaktor** „1,00“ und bei Parameter **Kanal-Geometrie** „rund“ mit Durchmesser „8,5 cm“ eingeben.

➤ Messung durchführen:



Beschädigung von Messgerät oder Sonde!

- Das Messsystem immer am Handgriff des Trichters halten, nicht am Gerät oder an der Sonde.
 - 1** Messtrichter über der Lüftungseinrichtung positionieren, so dass der Gummiring fest anliegt.
 - 2** Messwerte ablesen.

Technische Daten

Eigenschaft	Werte
Betriebstemperatur	0..+50°C / +32...+122°F

testovent® 417 Funnel set for volume flow measurement

Application information

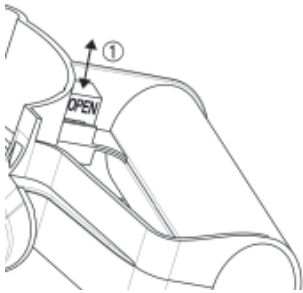
en

The funnel set consists of a funnel for measurements at plate outlets (200 x 200mm) and a funnel for measurements at ventilation outlets (330 x 330mm) in combination with:

- testo 417
- testo 445 / testo 400 / 100mm vane probe 0635 9340
- testo 435 as of Firmware 2.06 (instruments as of construction year 2007) or 1.14 (instruments up to construction year 2006) / 100mm vane probe 0635 9435
- testo 480 / 100mm vane probe 0635 9343

A measurement is possible at sucking as well as at blowing ventilation units.

Application



- Using the instrument/vane probe:
 - ✓ The locking switch in the upper part of the handgrip is opened: **OPEN** is visible ①.
 - 1** Insert the measuring instrument or the vane probe into the mounting, instrument / probe rear side (= side with type label) facing down.
 - 2** Close the locking switch: press the switch until **OPEN** is no longer visible.

➤ Making the instrument settings for volume flow calculation:

- i** See also instruction manual for respective instrument.
 - testo 417 (up to Firmware 1.05): Set an area of **0.0069m²** or **10.76in²** in the configuration menu.
 - testo 417 (as of Firmware 1.06): Activate **Fact (on)** in the configuration menu.
 - testo 445 / testo 400: Enter a diameter of **9.6cm** or **3.8in** for the measurement channel **Vol.**
 - testo 435: Activate the setting **Funnel** in the configuration menu under **Parameter > Area.**
 - testo 480: At the **measuring point** enter "1.00" for the parameter **flow rate correction factor** and "round" with a diameter of "8.5 cm" for the parameter **channel geometry.**

➤ Carrying out measurement:



Damage to the instrument or the probe!

- Always hold the measuring system by the handgrip of the funnel, not by the instrument or the probe.

- 1** Place the measurement funnel over the ventilation unit so that the rubber ring fits tightly.
- 2** Read the measurement data.

Technical data

Parameter	Values
Working temperature	0..+50°C / +32...+122°F

testovent® 417 Cône de mesure pour vitesse d'air

Note explicative

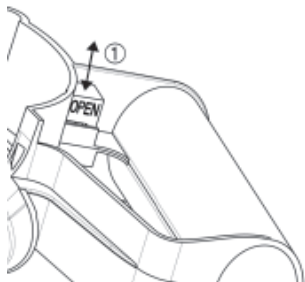
fr

Le set Cône de mesure permet des mesures d'extraction sur des bouches de ventilation soit en 200 x 200mm soit en 330 x 330mm en fonction du cône utilisé. Ces mesures se font à partir de la combinaison suivante :

- testo 417
- testo 400 / sonde à hélice diamètre 100mm 0635 9340
- testo 445 / testo 435 avec Firmware 2.06 (appareils fabriqués à partir de 2007) ou 1.14 (appareils fabriqués jusqu'en 2006) / Sonde à hélice diamètre 100mm 0635 9435
- testo 480 / sonde à hélice diamètre 100mm 0635 9343

Une mesure est possible tant à l'extraction qu'à l'aspiration sur des bouches d'aération.

Application



➤ Utilisation des sondes à hélices :

- ✓ Vérifier que le switch sur la poignée soit en position OPEN ①.
- 1 Insérer l'appareil ou la sonde à hélice dans le moule du cône prévu à cet effet, l'arrière de l'appareil/sonde vers le bas. (= côté avec le logo).
- 2 Presser le switch jusqu'à disparition du OPEN

➤ Configurer l'appareil pour la mesure de débit :

i Voir aussi mode d'emploi des appareils suivants :

- testo 417 (jusqu'au Firmware 1.05) : Paramétrer une aire de 0.0069m^2 ou 10.76in^2 dans le menu configuration.
- testo 417 (avec Firmware 1.06): Activer **Fact** (on) dans le menu configuration
- testo 445 / testo 400: Entrer un diamètre de 9.6cm ou 3.8in pour le canal de mesure **Vol**.
- testo 435: Activer la fonction **Cône** dans le menu configuration sous **Paramètre > Aire**.
- testo 480: Dans le **point de mesure**, saisir "1,00" pour le paramètre **Facteur de correction du débit volumétrique** et "rond" avec un diamètre de "8,5 cm" pour le paramètre **Géométrie du canal**.

➤ Effectuer des mesures :



Préserver l'appareil et la sonde !

➤ Toujours tenir le set de mesure par la poignée du cône et non pas par la sonde de l'appareil.

- 1 Placer le cône de mesure sur l'unité de ventilation de manière à ce que l'anneau en caoutchouc fasse ventouse.
- 2 Lire les données de mesure.

Caractéristiques techniques

Paramètres	Valeurs
Température d'utilisation	0..+50°C / +32...+122°F

testovent® 417

Set de conos para para la medición de caudal

Información de aplicación

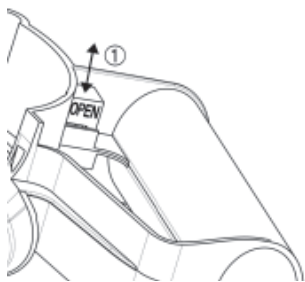
es

El set de conos consiste en un cono para mediciones en salidas de rejilla (200 x 200mm) y un cono para mediciones en extractores (330 x 330mm) en combinación con:

- testo 417
- testo 400 / sonda de molinete de 100mm modelo 0635 9340
- testo 445 / testo 435 con Firmware versión 2.06 (instrumentos de fabricación en 2007) ó versión 1.14 (instrumentos de fabricación hasta 2006) / sonda de molinete de 100mm modelo 0635 9435
- testo 480 / sonda de molinete de 100mm modelo 0635 9343

Se puede efectuar la medición tanto en conductos de entrada como de salida.

Aplicación



- Usar el instrumento/sonda molinete:
- ✓ El seguro de cierre en la parte superior de la empuñadura debe estar abierto, se visualiza: **OPEN** ①.
- 1 Encajar el instrumento o la sonda de molinete en la ranura, con la parte posterior del instrumento/sonda (= parte etiquetada) hacia abajo.
- 2 Cerrar el seguro de cierre: presionar hasta que se deje de visualizar **OPEN**.

➤ Efectuar los ajustes en el instrumento para el cálculo de caudal:

i Ver también el manual de instrucciones del instrumento respectivo.

- testo 417 (hasta Firmware 1.05): Ajustar un area de 0.0069m^2 ó 10.76in^2 en el menú de configuración.
- testo 417 (a partir de Firmware 1.06): Activar **Fact (on)** en el menú de configuración.
- testo 445 / testo 400: Introducir un diámetro de 9.6cm ó 3.8in para el canal de medición **Vol.**
- testo 435: Activar el ajuste **Cono** en la opción del menú de configuración **Parámetro > Area**.
- testo 480: Vaya a **punto de medición** e introduzca "1,00" en **Factor de corrección del caudal volumétrico** y, en **geometría del canal**, introduzca "redondo" con diámetro "8,5 cm".

➤ Efectuar una medición:



¡Daños al instrumento o la sonda!

➤ Sostenga siempre el sistema de medición mediante la empuñadura del cono, nunca mediante el instrumento o la sonda.

- 1 Situar el cono de medición sobre la salida de aire de manera que la junta de goma del cono se acople firmemente.
- 2 Tomar las lecturas.

Datos técnicos

Parámetro	Valores
Temperatura func.	0..+50°C / +32...+122°F

testovent® 417 Cono per la misura della portata

Istruzioni operative

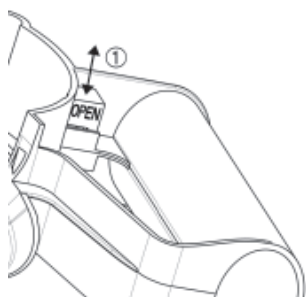
it

Il kit è composto da un cono per misure sulle bocchette dei condotti (200 x 200mm) e un cono per la misura di bocchette per ventilazione (330 x 330mm) da utilizzare con:

- testo 417
- testo 445 / testo 400 / Sonda a elica 100 mm 0635 9340
- testo 435 a partire dalla versione del firmware 2.06 (strumenti dell'anno di produzione 2007) e/o 1.14 (strumenti fino all'anno di produzione 2006) / Sonda a elica 100 mm 0635 9435
- testo 480 / Sonda a elica 100 mm 0635 9343

La misura è possibile sia su bocchette in aspirazione sia su quelle in uscita.

Applicazioni



- **Utilizzare lo strumento/ sonda a elica:**
 - ✓ L'interruttore di chiusura nella parte superiore dell'impugnatura è aperto: è visibile **OPEN** ①.
 - 1** Inserire nel supporto lo strumento di misura ovvero la sonda a elica con il rispettivo lato posteriore (lato con la targhetta del tipo) rivolto verso il basso.
 - 2** Chiudere l'interruttore di chiusura: premere l'interruttore fino a che non si vede più la scritta **OPEN**.

➤ Impostazioni dello strumento per la misura della portata:

i Vedi anche il manuale d'istruzioni del rispettivo strumento.

- testo 417 (fino alla versione del firmware 1.05): impostare nel menu di configurazione una superficie di **0.0069m²** o **10.76in²**.
- testo 417 (a partire dalla versione del firmware 1.06): attivare nel menu di configurazione **Fact (on)**.
- testo 445 / testo 400: per il canale per la misura Vol. immettere un diametro di **9.6cm** o **3.8in**.
- testo 435: nel menu di configurazione attivare alla voce **Parametri > Area** l'impostazione **Cono**.
- testo 480: Nel **Punto di misura**, al parametro **Fattore di correzione portata** inserire il valore "1,00" e al parametro **Geometria canale** inserire "circolare" con diametro "8,5 cm".

➤ Eseguire la misura:



Danneggiamento dello strumento o della sonda!

- Afferrare sempre il sistema di misura dall'impugnatura del cono, non dallo strumento o dalla sonda.

- 1** Posizionare il cono di misura sull'unità di ventilazione in modo che l'anello di gomma combaci ermeticamente.
- 2** Leggere i dati misurati.

Dati tecnici

Parametro	Valori
Temperatura di lavoro	0..+50°C / +32...+122°F

testovent® 417 Kit de cones para a medição de caudal

Informação de aplicação

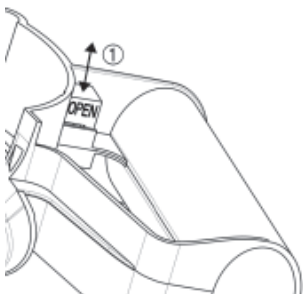
pt

O kit de cones consiste num cone para medições em saídas de grelhas (200 x 200mm) e um cone para medições em extractores (330 x 330mm) em conjunto com:

- testo 417
- testo 445 / testo 400 / 100mm sonda molinete 0635 9340
- testo 435 com o Firmware 2.06 (instrumentos com data de fabricação de 2007) ou 1.14 (instrumentos com data de fabricação até 2006) / 100mm sonda molinete 0635 9435
- testo 480 / 100mm sonda molinete 0635 9343

É possível medir em condutas de entrada ou saída.

Aplicação



- Usar o instrumento/sonda de turbina:
 - ✓ O fecho de segurança na parte superior do punho deve estar aberto, visualiza-se: **OPEN** ①.
 - 1 Inserir o instrumento de medição ou a sonda de molinete na ranhura, com a parte posterior do instrumento/sonda (=lado com a etiqueta) para baixo.
 - 2 Fechar o fecho de segurança: pressionar até que deixa de visualizar **OPEN**.

➤ Efectuar os ajustes no instrumento para o cálculo de caudal:

i Ver também o manual de instruções do respectivo instrumento.

- testo 417 (até ao Firmware 1.05): Ajustar uma area de **0.0069m²** ou **10.76in²** no menu de configuração.
- testo 417 (até ao Firmware 1.06): Activar **Fact (on)** no menu de configuração.
- testo 445 / testo 400: Introduzir um diâmetro de **9.6cm** ou **3.8in** para o canal de medição **Vol.**
- testo 435: Activar o ajuste **Funil** no menu de configuração **Parametro > Area**.
- testo 480: Inserir no **ponto de medição**, no parâmetro **Factor de correcção do caudal volúmico**, "1,00" e no parâmetro **Geometria do canal** "redondo" com um diâmetro de "8,5 cm".

➤ Efectuar uma medição:



Danos ao instrumento ou à sonda!

- Suspenda sempre o sistema de medição pelo punho do cone, nunca através do instrumento ou da sonda.

- 1 Situar o cone de medição sobre a saída de ar de maneira que a junta de borracha do cone fique acoplado firmemente.
- 2 Efectuar as leituras.

Dados técnicos

Parâmetro	Valores
Temperatura func.	0..+50°C / +32...+122°F